APPENDIX - IV
ENGLISH TRANSLATION
OF THE
INVENTORY
(Used for Exploring the Adolescent School Girls'
Mental Dispositions )

Investigator: Sm. Mitra Shatucharyya, Lecturer,
Dept. of Psychology, Girls' College,
Howrah, West Bengal.

KIŠĀRĪ KONER PATABHŪMI VIRGSAK AMHIKSĀ

Read each statement given below, on the left-hand side of the schedule,
carefully and state your views freely and frankly. Your answers will be
used exclusively for research purpose and treated as confidential. Give
your answers on the right-hand side space meant for the purpose. Along
with some statements 'alternative answers' have been provided with.
Select the apt one and strike out the other alternative(s). Where no
alternative answers are given there, please feel free to write apt
answer (in the space provided with), after the instruction (as you will
find).

SAMPLE: "Nobody bothers to understand the problems

If your answer is the first one then strike out "never bothers",
"What is your name?" : (write here your name only).

PART ONE

1. What is your name? : 2. How old are you? :

3. What was the percentage of total marks in your last 'final' Exam.? :

4. What is your most liked curricular subject? :

5. What is your most disliked curricular subject?:
6. If you have received any prize recently, please state that.
7. Can any student place herself at the top, if she studies hard? Yes/Can place/ No/Can't place.
8. The standard of teaching programme of the school is exclusively responsible for a student's failure in examination? Yes/Solely responsible/No/Not so.
9. Absence of a congenial family environment is solely responsible for a student's failure in examination? Yes/Solely responsible/No/Not so.
10. A student herself is solely responsible for her own success or failure? Yes/Solely responsible/No/Not so.
11. In which division do you expect to pass in the school leaving examination?
12. Do you expect any special award in school leaving examination? Expect/ Do not expect.
13. Do you think that cooking is essential for happiness in domestic life? Yes/Essential/ Not essential.
15. Do you practice dance regularly? Yes/ Regularly/ No.
16. Have you decided to continue your study in College? Decided/ Have not decided.
17. Are you eager to make friendship with boys? Eager/ Not eager.
18. Please mention, if you suffer from any permanent ailment.
19. If you have specs, please state the power of the glasses.
20. If you have any physical defect, please state that.
21. (a) What is your height?
(b) What is your body weight?
22. (a) When your menstruation started (age)?
(b) Is your menstrual cycle regular? Regular / Irregular.
23. Have you ever suffered from any such illness when your life became at stake?  
   (If suffered) What was the diagnosis?  
   How old were you at that time?

24. (a) Do you often suffer from tooth ache?  
   (b) Do you have any history of tooth extraction?

25. Do you have any history of surgical treatment?

26. Do you have any history of hospitalization?

27. Do you have any unusual fear?

28. Do you lack in self-confidence during critical moments?

29. (a) Is there any history of mental disease in your family?  
   (b) (If yes) What were the symptoms?

30. Do you feel to commit suicide under extreme mental stress?

31. Do you avoid sleeping alone for nightmares or uncanny feelings?

32. (a) How many siblings do you have?  
   (b) Senior to you:  
   Junior to you:

33. From where your family originally hailed from?

34. What is the occupation of your father?

35. In which college your father used to read?
   If you like you may state his academic degree (If any).
36. In which college your mother used to read?

If you like you may state her academic degree (if any)

37. What is the occupation of your mother?

38. Please state the age of your father and mother, respectively:

Father: 

Mother:

39. Besides you, who else live in your house?

40. What is your religion?

41. Whether your family regularly observes religious practices?

Please mention some of them.

42. (a) Do you have to earn money to meet your family need? 

(b) Do you have to earn money to meet your own pocket expenses? 

(c) (If yes) How do you earn the money?

(d) How much money do you earn?

43. (a) Whether your neighbours characterise your family, 'as wealthy family'?

(b) Whether your neighbours characterise your family, 'as poor family'?

44. In terms of financial easiness what should be the exact evaluation of your family?

45. Do you live in a joint family?

46. Be you live in a joint family?
46. Do your family pay rent for the house you live in?  
   Yes/ No.

47. Do you practice religious rites regularly?  
   Yes/ No.

48. Are your parents conservative regarding marriage relations?  
   Conservative/ Not conservative

49. Is there any reported incident when difficulty to meet dowry nullified a marriage settlement?  
   Yes/ No.

   (if yes) What is your relation with her/him?  
   How many years back?

50. Do you have to keep yourself busy in staging a show of obligations to your parents?  
   Yes/ I have to / No.

PART TWO

(In case, any query seems to you beyond your knowledge, please write, in the right-hand space, clearly "I don't know").

51. In spite of my urge, I had no chance of wearing costly dresses.  
   Agree/ Disagree.

52. While going to parties and cultural meets, generally I use others' ornaments.  
   I use/ I do not use.

53. In order to attended parties or community meets, generally I go by public vehicles.  
   Yes/ No.

54. Generally I cut and stitch my own dresses and outfits of regular use.  
   Yes/ I do my own/ No.

55. I keep myself busy in knitting wool-wears during my leisure time in winter.  
   Keep busy/ Do not keep busy.

56. I will buy some costly dresses,  
   if I get lumpsome money.  
   Will buy/ Will not buy.

57. I will buy some ornaments, at the first opportunity.  
   Will buy/ Will not buy.
58. Do your favour dowry system? : I favour/ No.

59. Do you think that happiness and easiness of a family depend upon small number of offsprings? : Yes. Depend upon/ No.

60. Do you favour a family with two children? : Yes. I favour/ No.

61. Do you think that joint family system is unsuitable in the present day? : Yes/ No.

62. Do the females of your community shoulder family management responsibility willingly? : Willingly/ Not willingly.

63. Is married life a bar against the higher education of the girls? : Yes. A bar/ Not a bar.

64. According to you, what should be the minimum marriagable age for the girls? : 

65. What should be the age-difference between husband and wife? : 

66. According to you what might be the main cause of divorce? : 

67. In your house to whom you open your heart? : 

68. To whom you can disclose your private life freely? : 

69. With how much money per month you can manage to run your present family life? : 

70. Do your friends read with you/ senior to you/ are non-students? (under line your answer) : 

71. Now-a-days everybody like that girl who is a recognised scholar/ singer or dancer/good looking/ daughter of wealthy father/stage artist/student leader/social miser. (under-line your views) :
72. In a school there must be arrangement for games and sports for the girls. Yes / No.

73. How many hours you can devote for your study after school hours?

74. How do you spend your off-time in school?

75. During holidays when your friends meet in a spot than what you do usually?

76. Please mention the name of the artist whose musical play you like most.

77. Please mention the name of the author whose book you like most.

78. Please write the FIRST LINE of your most favourite song.

79. Please write the name and the work of your hot-favourite writer.

80. Please mention the title of your most liked film.

81. What is the significant gap that you have felt in your daily school environment?

82. What you usually do after-school hours?

83. Please mention those five qualities which you think essential for an ideal girl student.

84. According to you who can be considered as the living exemplary woman figure of current time?

85. In your mind which noble woman has gained top most place?

86. In your opinion what are the five essential qualities that an ideal woman should have?

(1) (2) (3) (4) (5)
57. In the present age what are the five essential work-skills that a girl should acquire?
   (1) (2) (3) (4) (5)

58. In your opinion what are the main obstacles that affect a woman's social recognition?
   (1) (2) (3) (4) (5)

59. If you are requested to choose your occupation then what would be your first choice?
    First choice:
    (a) What would be your second choice?
    Second choice:
    (b) What would be your third choice?
    Third choice:

60. For finalising your marriage negotiation, whom you would like to entrust with the said responsibility?
    I shall do it.
    My parents will do.

61. What are the five essential qualities that you think a school boy should have?
    (1) (2) (3) (4) (5)

62. For a wife's happiness what are the five essential qualities that a husband should have?
    (1) (2) (3) (4) (5)

63. Please name those furniture which are not found now in your residence but which you would like to have.
    (1) (4) (7) (10)
    (2) (5) (6) (11)
    (3) (6) (9) (12)

64. Please mention the qualities that are usually sought by your family while selecting a bride:
    (1) (4) (7) (10)
    (2) (5) (6) (11)
    (3) (6) (9) (12)

65. Please mention the qualities that are usually sought by your family while selecting a groom:

66. What the parents usually expect from their daughters?
    (Please write within 50 words)
Part Three

Read each statement attentively and answer by writing one of the five given alternatives, in the bracketted space on the right-hand side of each statement. While answering you should not bother about right or wrong, because your opinion may differ with others'. So each of your answers will convey your "own opinion" and be treated with due significance. Please don't skip over any statement.

Sample: You suffer from headache: (Rarely).

Statements: Alternative Answers:

1. You can freely mix up with strangers. (Always)
2. You feel embarrassed to make intimacy with boys freely. (Frequently)
3. You like to play an artist's role on the stage in community festivals. (Occasionally)
4. Due to the apprehension of unforeseen troubles you do not generally accept any responsibility. (Rarely)
5. You prefer to converse with the fellow passengers during travelling in tram or bus. (Never)
6. You can express yourself freely to others. (Always)
7. You get perplexed being addressed by others suddenly. (Frequently)
8. You are fond of entertaining others. (Occasionally)

(select one of the above alternative and insert in the bracketted space below)
<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9. You feel like becoming an object of others' attention.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. You feel uneasiness to work under vigilance.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11. You are eager to have new friends.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12. During discussion you never hesitate to speak even unpleasant.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13. You like to take part of a leader to make the social function lively.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14. You mix up freely with elderly people.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15. You want to avoid the company of juniors.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16. You can enjoy your time happily in the midst of contemporaries.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17. You prefer to accept responsibility of group leadership.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18. Your parents seem indifferent to you.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19. For no reason your superiors find fault with your conduct.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20. Any of your family responsibilities seem to you as a great burden.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21. None of your actions gets the approval of your parents.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22. The discipline imposed by the elders in your family seems to you too hard.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23. Your father becomes insensate when enraged.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24. Your opinion differs with that of your mother's.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25. Family quarrel becomes the daily incident in your house.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26. Your family members avoid you.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27. Your version carries weight to your family members.</td>
<td>( )</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
28. Your family members fail to understand you properly. 
29. Your family members expect too much from you. 
30. Your parents treat you still, as a child. 
31. Your parents seem to you as back-dated. 
32. You feel of behaving like a truant. 
33. You sustain a desire to run away from the home. 
34. You approve your father's behaviour. 
35. Your mother's behaviour towards you is not supportable. 
36. Under frustration you easily suffer from a break down. 
37. You become excited under trifles. 
38. You think that you are mentally too weak. 
39. You suffer from diarrhoea. 
40. You suffer from anxiety in anticipation of danger. 
41. You feel sleepy during your working hours. 
42. You feel yourself very lonely. 
43. You cannot forget the memory of your past disgrace. 
44. You become jealous of other's happiness. 
45. Your life seems to you full of disappointment. 
46. You become very sentimental. 
47. You see anxiety dreams.
48. Your vision gets blurred during studies. : ( )
49. You are afraid of sleeping alone. : ( )
50. You suffer from the absence of morning freshness. : ( )
51. You become tired after minor physical labour. : ( )

(From statement No.52 the following alternatives will have to be followed):

**Statements: | Alternative Answers:**
--- | ---
Very true | True
Far from truth | Doubtful
Not true |

(insert one of the above alternative and insert in the bracketed space below)

52. On the whole the economic policy of our country is well planned and determined. : ( )
53. After demise major part of a rich man's wealth should be converted to the State's property. : ( )
54. Social problems could not be solved pending the extensive changes of economic system. : ( )
55. Court's verdicts are always just. : ( )
56. People in general have lost faith upon law due to its partiality for the few with prerogatives. : ( )
57. Monetary strength can solve any dispute favourably in the court of law. : ( )
58. If we could have a more developed economic system we could expect a fall in the rate of crime. : ( )
59. Education is the head for effective investment of Government money. : ( )
<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>60. The aim of education cannot be made successful unless it becomes job oriented.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61. A society cannot flourish by looking down upon any man.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62. The parents of a small family can rear up their children well.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>63. In our country legal offender is sure to be punished.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>64. Education makes a student better citizen.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>65. One's social recognition depends on his wealth; no matter how he earned it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>66. The younger generation deviates from right track due to dearth of an ideal figure in a country.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>